

## 个人简介

王育伟，翻译学博士，讲师。

2008 年上外高翻学院硕士毕业以来一直从事翻译工作，项目题材广泛，包括法律、金融、经济、商业、公关和艺术等领域，迄今已翻译 400 余万字，尤其在金融、法律和政府/企业宣传翻译方面积累了独到经验和见解。长期为联合国粮农组织提供翻译服务；自 2018 年以来为瑞士信贷银行、法国巴黎银行提供金融文本翻译服务。目前是中国教育部、中国农业农村部官网英文版编辑团队的译员，是全国人民代表大会法律工作委员会法律翻译专家组成员。

除日常商业翻译外，还翻译/合译了若干书籍，分别为《耶路撒冷：伊斯兰激进派、西方及圣城的未来》(2014)；《地心王国 4：泰山闯地心》(2014)；《李连杰：生死大爱慈善梦》(2015)；《学创业家思考，学总裁行动》(2016)；《留住好员工：揭开员工流失的 7 大隐秘》(2017)；《如何管好自己》(2018)；《心有大我，至诚报国——黄大年》(2019)。

研究方向：翻译教学。

联系方式:

电子邮件: [wangyuwei88@gmail.com](mailto:wangyuwei88@gmail.com);

电话: 13761352238

## David WANG

Translation instructor at GIIT; translator since 2008

David Wang has been a member of GIIT's full time faculty since 2014.

He has remained active as a professional translator since obtaining his MA degree in translation in 2008. His translation portfolio comprises projects across a number of industries – legal, finance, business, PR and art, among others – totaling some four million words/Chinese characters. He has been a trusted service provider for the Food and Agriculture Organization, Credit Suisse, and BNP Paribas, among other clients. He has translated/co-translated a number of books, including *Mistborn: The Hero of Ages* (May 2012); *Ren Zhengfei: Lessons from Battle*(November 2013); *A Zhu Ziqing Reader* (November 2013); *The Fight for Jerusalem: Radical Islam, the West and the Future of the Holy City*(May 2014); *Journey to the Center of the Earth* (June 2014); and *A life of Love and Benevolence – A Biography of Let Li* (May 2015). *Think Like An Entrepreneur, Act Like A CEO* (September 2016); *The 7 Hidden Reasons Employees Leave* (April 2017); *How to Organize Yourself* (2018), and *Huang Danian – the Life of a Geophysicist* (July 2017).

David works as a translator on the editorial team for the English website of the Ministry of Education and the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, and serves on the Committee of Experts on English Translation of Chinese Laws, under the Legislative Commission of the NPC Standing Committee.

He obtained his MA in translation in 2008 and Ph.D. degree in translation teaching in 2014 from GIIT. His research interest lies in translation teaching.

E-mail: [wangyuwei88@gmail.com](mailto:wangyuwei88@gmail.com)

Tel: 13761352238